

**Lingüística Aplicada a la Enseñanza de la Lengua
Francesa**

Código: 103328
Créditos ECTS: 6

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2502533 Estudios Franceses	OT	3	0
2502533 Estudios Franceses	OT	4	0

La metodología docente y la evaluación propuestas en la guía pueden experimentar alguna modificación en función de las restricciones a la presencialidad que impongan las autoridades sanitarias.

Contacto

Nombre: Mercè Oliva Bartolomé
Correo electrónico: Merce.Oliva@uab.cat

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: (fre)
Algún grupo íntegramente en inglés: No
Algún grupo íntegramente en catalán: No
Algún grupo íntegramente en español: No

Equipo docente

Mercè Oliva Bartolomé

Prerequisitos

No procede

Objetivos y contextualización

Esta asignatura, incluida en la materia de Lingüística Francesa Aplicada y formando parte de la Mención que recibe el mismo nombre, tiene como objetivo principal dar al estudiante información sobre los presupuestos teóricos y los enfoques metodológicos que existen actualmente en la enseñanza del francés lengua extranjera (FLE). Se reflexionará sobre el proceso de enseñanza / aprendizaje de lenguas y sus componentes fundamentales: el aprendiz, el profesor y las tareas. Las actividades de práctica de clase (reflexión sobre las diversas actividades presentes en los manuales, observaciones de clases, etc) proporcionarán herramientas y recursos a los estudiantes interesados en ser futuros docentes de FLE.

Competencias

- Estudios Franceses
- Aplicar las metodologías científicas propias de los diferentes ámbitos de la lingüística francesa aplicada.
- Dominar la lengua francesa a nivel profesional y conocer las técnicas y métodos para alcanzar la máxima capacitación en la expresión oral y escrita.
- Generar propuestas innovadoras y competitivas en la investigación y en la actividad profesional.
- Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.

Resultados de aprendizaje

1. Analizar los distintos mecanismos de las producciones orales o escritas en lengua francesa.
2. Analizar un hecho de actualidad relacionándolo con sus antecedentes históricos.
3. Analizar y aplicar las metodologías de los distintos ámbitos de la lingüística francesa aplicada.
4. Expresarse oralmente y por escrito con un nivel de lengua francesa correspondiente al nivel de usuario experimentado.
5. Preparar una exposición a partir del análisis de la situación más actual de algún aspecto profesional relacionado con la materia.
6. Proponer aplicaciones para las distintas necesidades específicas de la lengua francesa.
7. Realizar un trabajo individual en el que se explicita el plan de trabajo y la temporalización de las actividades.

Contenido

1. Teorías sobre la adquisición y el aprendizaje de segundas lenguas

El conductismo

El mentalismo de Chomsky

El modelo del monitor de Krashen

La interlengua

El cognitivismo y el constructivismo

El constructivismo social

2. Evolución de las corrientes metodológicas en la enseñanza de lenguas

El método tradicional de Gramática y Traducción

El método directo

El método Audio-Oral

El método Audio-visual SGAV

Los enfoques comunicativos

La perspectiva Accional

Los enfoques plurilingües. La intercomprensión.

El MECR y el PortFolio Europeo de las lenguas. El CARAP.

3. El profesor y el alumno como agentes del proceso de aprendizaje

La contribución del aprendiz en el proceso de aprendizaje:

La motivación

Estilos y estrategias de aprendizaje.

La autonomía del aprendiz. Aprender a aprender

La contribución del profesor en el proceso de aprendizaje:

Las creencias del profesor

La mediación

4. La organización de la enseñanza

La gestión de la comunicación en el aula: las tareas del profesor

La programación

Los materiales para la enseñanza de lenguas extranjeras

5. Las destrezas, las tareas y el contexto de aprendizaje

Las destrezas de la comunicación oral. Tipología de actividades interactivas.

Las destrezas de la comunicación escrita. Actividades de escritura

Los proyectos de aprendizaje.

Los entornos de aprendizaje

6. La evaluación

Funciones de la evaluación: evaluación formativa y sumativa.

La autoevaluación.

Procedimientos de recogida de la información: las pruebas, el portafolio, las entrevistas, las anotaciones, el diario del profesor.

Metodología

La asignatura de *Lingüística aplicada a la enseñanza de la lengua francesa* es teórica y práctica. El énfasis recaerá en las actividades formativas y en la participación activa del alumnado para poder alcanzar las competencias previstas en esta guía docente.

En términos generales, se llevará a cabo el aprendizaje mediante el conjunto de técnicas y acciones siguientes:

- Clase magistral con soporte TIC y discusión colectiva
- Lectura comprensiva de textos
- Realización de ejercicios individuales y en grupo
- Realización de actividades autónomas
- Realización de esquemas, mapas conceptuales y resúmenes
- Intercambios en clase (profesor-estudiante, estudiante-estudiante)

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
--------	-------	------	---------------------------

Tipo: Dirigidas		
Análisis, valoración y discusión de documentos escritos y documentos audiovisuales en lengua francesa	10	0,4
Clase magistral con soporte TIC y discusión colectiva	15	0,6
Presentaciones orales en clase individuales y en grupo	9	0,36
Realización en clase de actividades individuales y en grupo	15	0,6
Tipo: Supervisadas		
Observación de clases	5	0,2
Preparación de trabajos y exposiciones orales: análisis de material pedagógico	10	0,4
Tutorías	5	0,2
Tipo: Autónomas		
Búsqueda de información	10	0,4
Estudio	15	0,6
Lectura de textos	15	0,6
Preparación de trabajos	20	0,8
Realización de ejercicios prácticos	15	0,6

Evaluación

La evaluación del curso será continua e incluirá tanto las diversas pruebas como los trabajos/ejercicios/comentarios entregados durante todo el semestre y presentados oralmente en clase, que es detallan a continuación :

- i- Un examen realizado en clase (50%).
- Presentación de un trabajo en clase (30%)
- Entrega de 2 actividades propuestas en clase como mínimo (20%)

La asignatura se aprueba con un 5 sobre 10 en la nota final, compuesta por la suma de todas las pruebas mencionadas.

El profesor o profesora informará al alumnado del calendario de las actividades de evaluación el primer día de clase y mediante el Moodle.

REVISIÓN

En el momento de dar la calificación final previa al acta, el docente comunicará por escrito una fecha y hora de revisión. La revisión de las diversas actividades de evaluación se acordará entre el docente y el estudiante.

RECUPERACIÓN : Para participar en la recuperación, el alumnado tiene que haber sido previamente evaluado en un conjunto de actividades el peso de las cuales equivalga a un mínimo de 2/3 partes de la cualificación total. Únicamente tienen derecho a la recuperación los/las alumnos-as que, habiendo

suspendido, tengan al menos una nota media final de 3,5. La recuperación consistirá en un examen final de síntesis de la parte recuperable. Las presentaciones orales i las tareas relacionadas con la actividad docente diaria quedan excluidas de la recuperación.

Se considerará como 'NO EVALUABLE' el/la alumno-a que haya realizado menos de 2/3 partes de las actividades de evaluación.

En el momento de la realización de cada actividad evaluativa, se informará al alumnado del procedimiento y fecha de revisión de las cualificaciones.

PLAGIO: El plagio total y parcial de cualquiera de los ejercicios se considerará automáticamente un SUSPENSO (0) del ejercicio plagiado. PLAGIAR és copiar de fuentes no identificadas, sea una sola frase o más, haciéndolo pasar por producción propia (esto incluye copiar frases o fragmentos de Internet y añadirlos sin modificaciones al texto que se presenta como propio), y es una ofensa grave.

En caso de que el estudiante lleve a cabo cualquier tipo de irregularidad que pueda conducir a una variación significativa de la calificación de un determinado acto de evaluación, este será calificado con 0, independientemente del proceso disciplinario que pueda derivarse de ello. En caso de que se verifiquen varias irregularidades en los actos de evaluación de una misma asignatura, la calificación final de esta asignatura será 0.

Casos particulares: Los estudiantes francófonos tendran que cumplir las mismas condiciones de evaluación que el resto de estudiantes. La responsabilidad del seguimiento de las actividades formativas y de evaluación recaen exclusivamente en el estudiante.

En caso de que las pruebas no se puedan hacer presencialmente, se adaptará su formato (sin alterar su ponderación) a las posibilidades que ofrecen las herramientas virtuales de la UAB. Los deberes, actividades y participación en clase se realizarán a través de foros, wikis y / o discusiones de ejercicios a través de Teams, etc. El profesor o profesora velará para asegurarse el acceso del estudiantado a tales recursos o le ofrecerá otros alternativos que estén a su alcance.

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Actividades prácticas propuestas en clase o en el campus virtual	20%	0,5	0,02	1, 3, 2, 7, 4, 5, 6
Entrega / Presentación de un trabajo en clase	30%	1	0,04	2, 7, 4, 5
Realización de 1 prueba de evaluación	50%	4,5	0,18	3, 2, 4, 6

Bibliografía

Astolfi, J.P : *L'erreur, un outil pour enseigner*. ESF éditeurs. Collection : Pratiques et enjeux pédagogiques nº 8. Paris.

Bailly, B et Kahler, T (1999) : *Enseigner, une affaire de personnalité*. Nathan. Paris.

Beacco, J.C et Bouquet, S. (2002) : *Théories linguistiques et enseignement du FLE*. Coll. Recherches et Applications. Le Français dans le Monde. Clé International. Paris.

Bérard, É. (1991) : *L'approche communicative, Théorie et pratiques*. Clé international. Paris.

Besse, H. et Porquier, R (1984) : *Grammaire et didactique des langues*. Hatier. Paris. (Coll. LAL).

Besse, H (1985) : *Méthodes et pratiques des manuels de langue*. Didier. Hatier.

- Bogaards, P (1988) : *Aptitude et affectivité dans l'apprentissage des langues étrangères*. Hatier. Paris. (Coll. LAL).
- Boyer, H; Butzbach, M; Pendanx, M (1990) : *Nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère*. Clé International. Paris.
- Bufe, W et Giessen, H. W. (2003) : *Des langues et des médias*. Presses Universitaires de Grenoble.
- Carton, F. (2001) : *Oral : variabilité et apprentissages*. Le Français dans le monde. Recherches et applications. Numéro spécial. Clé International. Paris.
- Chalvin, M-J (2000) : *Deux cerveaux pour la classe*. Nathan. Paris.
- Champagne-Muzar, C ; Bourdages, J.S. (2001) : *Le point sur la phonétique*. Collection Outils. Didactique des Langues Étrangères. Clé International. Paris.
- Cornaire, C : *La compréhension orale*. Clé International. Collection : Didactique des langues étrangères. Paris.
- Cornaire, C et Raymond, P. M : *La production écrite*. Clé International. Collection : Didactique des langues étrangères. Paris.
- Courtilon, J (2005) : *Élaborer un cours de FLE*. F Nouvelle formule. Hachette. Paris.
- Cuq, J. P : *Une introduction à la didactique de la grammaire du français langue étrangère*. Collection Didactique du français. Didier. Paris.
- Cuq, J. P . (2006) : *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Presses Universitaires de Grenoble.
- Cyr, P ; Germain, Cl. (2001) : *Les stratégies d'apprentissage*. Collection Outils. Didactique des langues étrangères. Clé International. Paris.
- Dabène, L: *Repères sociolinguistiques pour l'enseignement du français*. Collection F. Références. Hachette. Paris.
- De Carlo, M : *L'interculturel*. Clé International. Collection : Didactique des langues étrangères. Paris.
- Demongin, F; Dumont, P. (1999) : *Cinéma et chanson : pour enseigner le français autrement*. CRDP Midi Pyrénées.
- De la Garanderie, A (1984) : *Les profils pédagogiques*. Le Centurion. Paris.
- Develay, M : *Peut-on former les enseignants ?* ESF éditeurs. Collection : Pédagogies. Paris.
- Duda, R et Riley, P (1990) : *Learning styles*. Nancy, Presses Universitaires de Nancy.
- Dufeu, B (1996) : *Les approches non-conventionnelles*. Collection F. Références. Hachette. Paris.
- Evano, C (2000) : *La gestion mentale*. Nathan. Paris.
- Gadenne, J.E; Sotivakis, B. (2003) : *J'enseigne avec l'internet en français-lettres*. CRDP de Bretagne.
- Gaonac'h, D. (1987) : *Théories d'apprentissage et acquisition d'une langue étrangère*. Hatier. Paris. (Coll. LAL).
- Godard, E, Liria, P, Mistichelli, M et Sigé, J.P. (2006) : *Les clés du nouveau DELF. Niveau A1*. Presses Universitaires de Grenoble.
- Godard, E, Liria, P, Mistichelli, M et Sigé, J.P. (2006) : *Les clés du nouveau DELF. Niveau A2*. Presses Universitaires de Grenoble.

- Godard, E, Liria, P, Mistichelli, M et Sigé, J.P. (2006) : Les clés du nouveau DELF. Niveau B1. Presses Universitaires de Grenoble.
- Godard, E, Liria, P, Mistichelli, M et Sigé, J.P. (2006) : Les clés du nouveau DELF. Niveau B2. Presses Universitaires de Grenoble.
- Gajo, L; Matthey, M; Moore, D; Serra, C. (2005) : *Un parcours au contact des langues*. Paris. Didier-Hatier.
- Germain, C. (1993) : *Évolution de l'enseignement des langues : 5 000 ans d'histoire*. Clé International. Paris.
- Germain, C ; Seguin, H (2001) : *Le point sur la grammaire*. Collection Outils. Didactique des Langues Étrangères. Clé International. Paris.
- Guyot-Clément, C; Penfornis, J.L; Le Fort, P. (2003) : *Les 500 sites Internet*. Paris. Belin.
- Holec, H. (1989) : Implications de l'apprentissage autodirigé, dans : *Autonomie et enseignement / apprentissage des langues étrangères*. Didier-Hatier. pp.115-119.
- Holec, H. (1992) : *Apprendre à apprendre et apprentissage auto-dirigé*, n° spécial, *Recherches et Applications*. Revue *Le français dans le monde*.
- Intravaia, P. (2003) : *Formation des professeurs de langue en phonétique corrective. Le système verbo-tonal*. Bruxelles. Ed. du CIPA.
- Kramersch, C. (1984) : *Interaction et discours dans la classe de langue*. Hatier. Paris. (Coll. LAL).
- Lamailloux, P ; Arnaud, M.H ; Jeannard, R. (1993) : *Fabriquer des exercices de français*. Hachetteéducation. Paris.
- Lepineux, R et Soleilhac, N (1998) : *La programmation neuro-linguistique*. Nathan. Paris.
- Lussier, D. (1992) : *Évaluer les apprentissages dans une approche communicative*. Hachette. Paris.
- Moirand, S. (1982) : *Enseigner à communiquer en langue étrangère*. Hachette. Paris.
- Moirand, S. (1995) : *Enseigner l'oral en interaction*. Hachette. Paris.
- Mucchielli, R : *Méthodes actives dans la pédagogie des adultes*. ESF éditeurs. Collection : Formation permanente.
- Perdue, C. (1980) : *L'analyse des erreurs : un bilan pratique*. Dans : *Langages* n° 57.
- Poisson-Quinton, S ; Mimran, R ; Malhéo-Le Coadic, M. (2002) : *Grammaire expliquée du français*. Clé International. Paris.
- Porquier, R; Py, B. (2005) : *Apprentissage d'une langue étrangère : contextes et discours*. Didier-Hatier.(collection LAL)
- Porcher, L. (2004) : *Le français langue étrangère : émergence et enseignement d'une discipline*. Hachette, Paris.
- Puren, C. (1988) : *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*. Clé International. Nathan. Paris.
- Renard, R. (1992) : *Variations sur la problématique SGAV. Essais de didactique des langues*. Didier Érudition. C.I.P.A., Mons.
- Richterich, R. (1985) : *Besoins langagiers et objectifs d'apprentissage*. Hachette. Paris.
- Roesch, R, et Rolle-Harold, R. (2006) : *Cinq sur cinq. Évaluation à la compréhension orale au niveau B2*. Presses Universitaires de Grenoble.

Roulet, E. (1980) : *Langue maternelle et langues secondes : vers une pédagogie intégrée*. Hatier. Paris. (Coll. LAL).

Salins, G.D (de) (1992) : *Une introduction à l'ethnographie de la communication pour la formation à l'enseignement du FLE*. Didier. Paris.

Schiffler, L. (1984) : *Pour un enseignement interactif des langues étrangères*. Hatier. Paris. (Coll. LAL).

Tagliante, C (1994) : *La classe de langue*. Clé International. Paris.

Tomassone, R. (2005) : *rands repères culturels pour une langue : le français*. Hachette. Paris.

Trankiem, B (1997) : *Stress, attention, action*. Nathan. Paris.

Trocme-Fabre, H (1992) : *Le savoir-apprendre*. Paris, Se Former +

Vanoye, F ; Mouchoa, J ; Sarrazar, J.P. (1981) *Pratiques de l'oral*. Coll. U. Paris

Veltcheff, C ; Hilton, S. (2005) : *L'évaluation en FLE*. Collection F nouvelle formule. Hachette. Paris.

Vicher, A. (2002) : *Grammaire progressive du français pour adolescents*. Niveau débutants et intermédiaires. Clé International. Paris.

Vigner, G. (2001) : *E-nseigner le français comme langue étrangère*. Collection Outils. Didactique des Langues Étrangères. Clé International. Paris.

Vigner, G (2005) : *La grammaire en FLE*. Collection F nouvelle formule. Hachette. Paris.

Williams, M; Burden, R. (1999): *Psicología para profesores de idiomas*. Cambridge.

Zarate, G. (1993) : *Représentations de l'étranger et didactique des langues*, Collection. Essais, Crédif-Didier.

Revues :

Le Français dans le Monde, revue et numéros spéciaux : "Recherches et Applications" ; Études de linguistique appliquée ; Langue Française ; Pratiques; Mélanges; Les cahiers du CIEP (Didier-Hatier); La revue internationale d'éducation- Sèvres (Didier-Hatier)

Collections :

Collection "LAL", Hatier, Didier; "Essais" , "Didactique du Français", "Fenêtres sur cours". Didier.